

# Église suisse = Schweizerkirche

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1926)**

Heft 254

PDF erstellt am: **01.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

the Chairman specially welcomed all the charming ladies, the prominent members of the Swiss Legation (Mr. Gaston Jacquard and Dr. C. Rezzonico), as well as Mr. J. E. Hunt and family, of Melbourne, and Mr. A. Frick. Mr. J. E. Hunt, one of the leading business men of Melbourne, thanked the President on his own and the visitors' behalf for the cordial welcome extended to them, laying particular stress on the close and friendly relations existing between Australia and Switzerland.

The official part of the meeting was closed at 9.10 p.m., and only a few minutes later, to the indefatigable efforts of the excellent orchestra, the happy couples took charge of the dance floor, never to tire till necessity and the law put an end to a most enjoyable evening at 11.30. M. G.

### SWISS MERCANTILE SOCIETY.

On Friday, the 4th June, a very enjoyable evening was spent by some Committee members and friends at a dinner and dance, arranged by the teachers and students of our renowned Day and Evening Classes, at 1, Gerrard Place, W.I. There were over 160 present, and if any further proof was necessary of the good feeling which exists between the masters and pupils, this was surely another occasion when one not already acquainted with it must have gone away more than satisfied with the fine "Kameradschaft."

At the conclusion of the dinner, England and our dear country were toasted by Mr. A. C. Stahelin, President of the S.M.S., and this was quickly followed by a very charming speech delivered by Dr. W. A. de Bourg, First Secretary to the Swiss Legation, who expressed his highest admiration for the magnificent work done by the school of the Swiss Mercantile Society, and congratulated the Committee and the Masters for their devotion and the very able manner in which they carry out their work. Mr. Stahelin then proposed the health of the School and Teachers, and said how proud the S.M.S. feel of their School, whilst appreciating the fact that the increasing attendance and popularity are due in no small measure to the high efficiency of the teachers. Mr. A. Levy, teacher of our Evening Classes, was the next, and he addressed his words chiefly to the Committee of the S.M.S. and the Scholars, as both lightened the work of the teachers, the former by their support, and the latter by their diligence. Mr. Masterman then spoke in his usual fluent manner to his "boys and girls," as he so nicely calls them, and told them never to be satisfied with what they know already, but to work and strive on until they attain the highest pinnacle of knowledge. No better example of Mr. Masterman's teaching could have been given than by the speech which followed of one of his students who has been under his tuition for only three months, and yet spoke English with a surprising confidence and accuracy after such a short sojourn in this country.

The evening concluded with two hours' dancing, interwoven with songs and musical solos by some of the students—all thoroughly enjoyed by everybody. O. A. J.

### EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Annie Senn, Arbon: "Kindness and Amiability." Miss Marie Ant. Joris, Sion: "The Silkworms." Miss Mary Schmid, Lucerne: "The Spirit and Charm of a Garden." Mr. Georges de Sépibus, Sierre: "Love." Mr. Ad. Gruening, Basle: "Government and Trade." Miss Marie Ant. Joris, Sion: "Humanity in War." Miss Elsy Pfander, Romanshorn: "Happiness." Mr. Max Mühlberg, Basle: "Women Vote." Dr. Karl Berthau, Zurich: "Neapolitan Population." Mr. Paul Senn, Berne: "Antibes and Monte Carlo." Mr. Joseph Staub, Zug: "Italy and Europe." Mr. Jean Hediger, Bienne: "Dance Music and Dance." Miss Agathe Hotz, Wila (Zurich): "Our Valley." Mr. Hermann Engler, St. Gallen: "The Castle of Versailles." Mr. Ernest Stricker, Thurgau: "Impressions of London." Mr. Max Roessler, St. Gallen: "Fascism in Italy." Miss Bertha Schiess, Trogen: "Own Observations are the best." Miss Doris Thoenen, Meiningen: "Motor-car Driving."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Will our Future World exist without War?" Proposer: Mr. Georges Sépibus, Sierre; Opposer: Mr. Fred. A. Zwahlen, Thun. "Is Marriage, according to our present social conventions, a Failure?" Proposer: Mr. Rudolf Büttikofer, Burgdorf; Opposer: Mr. Paul Bachmann, Langenthal. "Is the payment of Unemployment Dole beneficial to a country?" Proposer: Mr. Paul Fuchs, Romanshorn; Opposer: Miss Marie Ant. Joris, Sion.

### SWISS INSTITUTE.

The Annual General Meeting of the members of the Swiss Institute took place on April 30th last, on which occasion the President for 1925-26, Mr. W. Beckmann, made a short report on the activities of the Society.

He mentioned that, in spite of the difficulties of a prolonged stay in London of our young compatriots through the stringent regulations of the British Government, the attendance at our lectures was fairly good, although not entirely satisfactory, and that we have been able to continue our work of giving an opportunity to our compatriots to spend part of their leisure in attending instructive lectures on British social and political movements, art and literature.

Our orchestra has likewise much improved within the last year and has organised various concerts, the chief of which was the celebration of our National Day at the end of July last.

Much to the general regret of the members, Mr. W. Beckmann could not see his way to accept a new term of office as President of the Swiss Institute. According to a ballot taken, the following members have been elected to form the Committee:—Mr. H. Joss, President; Mr. W. Beckmann, Vice-President; Mr. L. Meyer, Hon. Treasurer; Mr. G. Hediger, Hon. Secretary; Mrs. Clara Muller; Messrs. E. P. Dick and W. Pellet.

It has further been decided to celebrate the "Fête Nationale" at Caxton Hall on Thursday, July 29th next, and the Swiss Minister has again consented to take the Chair on this occasion. Invitations will be sent out in due time, and we trust that many of our compatriots will avail themselves of the opportunity to attend this patriotic concert.

It has also been decided to carry on the work of the Institute in the usual way, and we all hope that the yearly lecture on "The European Situation," given by Mr. G. P. Gooch, can be fixed for the early autumn, as during this spring Mr. Gooch has been prevented from accepting our invitation through ill-health.

In conclusion we wish to repeat that the Swiss Institute is open free of charge to all people of Swiss nationality, and programmes can be obtained on application from G. Hediger, Hon. Secretary, 28, Red Lion Square, W.C.1.

### SWISS SPORTS. RESULTS.

100-yds. Flat Handicap for Men.—1st, W. Aeschlimann (10 2-5 sec.); 2nd, E. Oggier; 3rd, C. Krebs.  
220-yds. Flat Handicap for Swiss.—1st, Ed. Gross (22 2-5 sec.); 2nd, J. Kyter; 3rd, M. Schönholzer.  
220-yds. Flat Handicap for Subscribing Firms.—1st, H. J. Shafter (24 2-5 sec.); 2nd, M. Schönholzer.  
120-yds. Hurdles.—1st, W. Aeschlimann (18 sec.); 2nd, Ed. Gross; 3rd, C. Krebs.  
High Jump.—1st, A. Pfander (5 ft. 6 in.) (record); 2nd, A. Knittel; 3rd, W. Aeschlimann.  
Long Jump.—1st, Ed. Gross (20 ft. 9 in.); 2nd, W. Aeschlimann; 3rd, A. Knittel.  
Putting the Weight.—A. Knittel (30 ft. 6 in.); J. De Losegna.

Wrestling.—Light Weight: 1st, R. Jacquenoud; 2nd, A. De Maria. Middle Weight: 1st, W. Schneeberger; 2nd, F. Rohner. Heavy Weight: 1st, G. Estelles; 2nd, J. De Losegna.

Tug-of-War.—Winners, Cercle Valaisain; runners-up, Union Helvetia.

Relay Race.—Winners, Union Helvetia; runners-up, Swiss Federal Railways.

100-yds. Flat Handicap for Ladies in Sports Costume.—1st, Miss W. Reiley (13 4-5 sec.); 2nd, Miss Nellie Schofield.

100-yds. Race for Ladies in Town Dress.—Heat 1: 1st, Mrs. Martin; 2nd, Mrs. A. M. Suter; 3rd, Mrs. Oggier. Heat 2: 1st, Mrs. Haesler; 2nd, Miss Tisman; 3rd, Nurse Dean.

440-yds. Veterans' Walking Handicap.—1st, J. Sermer; 2nd, J. Haesler; 3rd, G. Riederer; 4th, F. Riederer; 5th, C. Guignard; 6th, Durlenvanger.

Girls' 60-yds. Handicap.—Heat 1 (up to 8 years): 1st, Miss M. Loraux; 2nd, Miss L. Audrey; 3rd, Miss Marg. Schmid; 4th, Miss W. Bossard. Heat 2 (from 8 to 12 years): 1st, Miss E. Matthews; 2nd, Miss Elda Wespi; 3rd, Miss Ida Rauber; 4th, Miss Winnie Millburn. Heat 3 (from 12 to 15 years): 1st, Miss Louisa Vallon; 2nd, Miss Ellen Wespi; 3rd, Miss Winnie Buchi; 4th, Miss Edith Homberger.

Boys' 80-yds. Handicap.—Heat 1 (up to 8 years): 1st, Master G. Holliger; 2nd, Master Alex. Trost; 3rd, Master John Trost; 4th, Master Bandattine. Heat 2 (from 8 to 12 years): 1st, Master Walter Martin; 2nd, Master P. Sermer; 3rd, Master Jack Haesler; 4th, Master Oscar Boehringer. Heat 3 (from 12 to 15 years): 1st, Master Albert Deubelbeiss; 2nd, Master J. W. Liebi; 3rd, Master Leslie Haesler; 4th, Masters R. Riederer and F. Heuer.

Potato Race for Ladies.—Heat 1 (Juniors): 1st, Miss Homberger; 2nd, Miss Muriel Barbezat; 3rd, Miss L. Barbezat. Heat 2 (Seniors): 1st, Mrs. Webber; 2nd, Miss Reiley; 3rd, Miss Schofield.

Egg-and-Spoon Race.—Heat 1 (up to 12 years): 1st, Miss Rene Wood; 2nd, Miss C. Chenappa; 3rd, Miss Edith Homberger. Heat 2 (above 12 years): 1st, Miss Smith; 2nd, Miss Reiley; 3rd, Mrs. Webber.

Pillow Fight.—1st, Mr. Despond; 2nd, Mr. Boudry; 3rd, Mr. C. Guignard; 4th, Mr. J. Torrant.

Three-legged Race.—1st pair, Miss Reiley and Mr. Oggier; 2nd pair, Mrs. Suter and Mr. Suter; 3rd pair, Miss Rosina Linder and Mrs. Leslie Fletcher.

120-yds. Veterans' Race.—1st, E. Oggier; 2nd, J. Haesler; 3rd, C. Donati.

Pushball.—Winners, Union Helvetia; runners-up, City Swiss Club.  
Result of Swiss Rifle Association Shooting Competition. 300-metre target (possible 50): 1st, A. Schmid (46); 2nd, Ch. Studer (46); 3rd, J. C. Wetter (45). 100-yds. target (possible 100): 1st, A. Schmid (93); 2nd, J. Muller (93); 3rd, E. Lucca (92).

(Pressure on our space prevents us from publishing a general report of last Saturday's Swiss Sports; we hope to do so in our next issue.)

## SWISS BANK CORPORATION,

### Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2  
and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that  
of the Swiss Federal Railways.

Telephone Numbers: "Ben faranno i Paganì."  
MUSEUM 4302 (Victoria) "Puratorio C. air. Dante"  
MUSEUM 7055 (Office) "Vainir se ne dee già tra' miei Meschini."  
Telegrams: SOUFFLE Dante, Inferno, C. xviii.  
WESDO, LONDON

Established over 50 Years.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

### TO KEEP COMFORTABLE during the hot weather drink of these excellent SWISS WINES, viz

White Neuchâtel ... 46/- doz.	Dezaley ... .. 48/- doz.
Red ... .. 54/- ..	Johannisberg ... .. 50/- ..
Valais Fendant ... 49/- ..	Dole Red Valais ... 57/- ..

as supplied from London stock by  
**W. WETTER, 67, Grafton St., Fitzroy Sq., W.1**  
(Carriage Paid for London.)

### Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 13 Juin, 11h. et 6.30.—M. R. Hoffmann-de Visne.

7.30.—Réunion de prières.  
8h.—Dernière répétition du chœur.

### SERVICE FUNEBRE.

Anna ZUBERUEHLER, née Buff, de Wald (Appenzell), née le 26 Avril 1869, décédée le 2 Juin 1926—le 5 Juin 1926.

### MARIAGE

(à l'Eglise de Gresham Street).  
Frédéric Charles MEIER, de Zurich, et Irene Margaret RENTON, de Londres—le 5 Juin 1926.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visne, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anton's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 13. Juni, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.  
Pfr. Anton Ragaz.

Die Abendgottesdienste fallen bis 19. September aus. Während der Abwesenheit des Herrn Pfr. C. Th. Hahn finden die Sprechstunden wie folgt statt:  
Samstag Nachm. von 4 Uhr ab im Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1;  
Sonntag nach dem Gottesdienst.

### FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, June 16th at 7.30 p.m.—NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE: Meeting of the Council at 28, Red Lion Square, London, W.1.

Thursday, 17th June, from 6 to 10.30.—57th FETE SUISSE at Caxton Hall, Westminster.

Wednesday, June 23rd, from 8 p.m. to 2 a.m.—UNION HELVETIA: Ball in aid of the "Old-Age and Invalidity Fund" at 1, Gerrard Place, W.1.

Thursday, July 1st, at 8 p.m.—SWISS SPORTS: Delegates' Meeting at 1, Gerrard Place, W.1.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.—Every Saturday and Sunday (weather permitting) Shooting Practice at the Range, Hendon (opposite Old Welsh Harp).  
Lunch provided on Sundays.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.